



Молдавские школы в Приднестровье: жестокая борьба против «лингвистических чисток»

Летом 2004 года 15-летний сирота из Молдавии Игорь Дабия стал своего рода знаменитостью. Его история обошла телеэкраны Молдавии, Румынии, Украины и России, была затребована всеми крупными агентствами новостей. Однако несмотря на эту мимолетную славу Игорь и его друзья из республиканского приюта для сирот в Бендерах, расположенных недалеко от Тирасполя, вовсе не стремятся в ближайшее время опять увидеть толпы журналистов, направляющих свои камеры на их школу.

ГОТФРИД ХАННЕ И КЛАУС НОЙКИРХ

В конце июля прошлого года приют для сирот в Бендерах и его 320 подопечных в возрасте от 6 до 17 лет оказались в центре внимания международной общественности вместе с другими школами, осуществляющими обучение румынскому языку с использованием латинского алфавита. Сотни школьников и их учителей в Бендерах и в Рыбнице установили дежурства у зданий школ. Они были напуганы известием о том, что милиция Приднестровья насильно закрыла молдавский лицей в Тирасполе, и не хотели допустить закрытия своих школ.

«Я здесь, чтобы защитить мою школу, потому что она – ключи от моего будущего», – сказал

Игорь телевизионному журналисту. Мальчик, брошенный своими родителями, добавил: «В моей жизни нет ничего более дорогого, чем это».

Хотя в конце концов школа Игоря была спасена, его одноклассники и учителя беспокоятся, что им, возможно, опять придется ее защищать.

«Наступает лето, и мы все остаемся здесь, в приюте. Никто не уедет как обычно в летние лагеря», – говорит директор приюта для сирот в Бендерах Мария Унгерману.

Такое же беспокойство проявляет и Уильям Хилл, глава Миссии ОБСЕ в Молдавии. «Этой весной возобновились переговоры между экспертами по образованию относительно школ под эгидой министерства образования Молдавии и под эгидой Тирасполя, но до сих пор мы не пришли к какому-либо долговременному соглашению», – заявил он.

Вопрос о бедственном положении молдавских школ в Приднестровье занимает заметное место в повестке дня Миссии ОБСЕ и Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств начиная с 1993 года. Этот спорный вопрос является пережитком военного конфликта между Приднестровьем и военными силами Молдавии в 1992 году, принесшего сотни человеческих жертв. Около 100 000 человек покинули страну в качестве беженцев.

Июль 2004 года: вернувшись из своего ежегодного летнего лагеря, бендерские сироты неожиданно обнаружили, что их школа-интернат закрыта приднестровской милицией.

Фото: Миссия ОБСЕ в Молдове/Лилиана



МИССИЯ ОБСЕ В МОЛДОВЕ/КРИСТИН ФРАНКИН

Две девочки с мрачным видом стоят у развалин школы в Тирасполе после того как ее атаковала милиция 15 июля 2004 года. Ремонтные работы продолжались до февраля 2005 года.

Вскоре после того как промосковские власти Приднестровья значительно укрепили свои позиции, они вновь ввели в школах кириллицу, следуя политике, проводившейся в Советском Союзе, согласно которой молдавский язык (по существу румынский) при использовании кириллицы является языком, отличным от румынского.

ПОСТОЯННОЕ ЗАПУГИВАНИЕ

Однако молдавские школы в Бендерах, Тирасполе, Рыбнице и Дубоссарах, а также школы в деревнях Коржова и Роги (см. карту) продолжали обучение, используя латинский алфавит согласно учебному плану министерства образования Молдовы. Местным властям не удалось запугать учителей, которые уже учат более 4000 детей родному языку с применением латинского алфавита. Молдавия вновь перешла на него в 1989 году.

Нестабильная ситуация в данном вопросе ставит молдавских родителей в затруднительное положение. Если они отдадут своих детей в одну из школ, которая следует учебному плану министерства образования Молдавии и использует латинский алфавит, они рискуют подвергнуться преследованиям местных региональных спецслужб и даже потерять работу. Если же они отправят своего ребенка в одну из 33 школ Приднестровья, где учат их родному языку с использованием кириллицы, это не будет хорошей альтернативой, так как в этих школах используется устаревший учебный план и учебники еще со времен советского периода.

К тому же нигде в мире, даже в Приднестровье, не существует высших учебных заведений, где бы учили румынскому с применением кириллицы. Откровенно говоря, упорное отстаивание кириллицы властями Приднестровья означает, что молдавские дети, проживающие в Приднестровье, лишаются права получить высшее образование на своем родном языке.

Миссия ОБСЕ в Молдове со штаб-квартирой в столице Кишиневе официально была установлена в феврале 2003 года и начала свою деятельность в апреле. Ее филиал в приднестровском административном центре в Тирасполе был открыт в феврале 1995 года, а филиал в Бендерах – в мае 2003 года.



MAP: OSCE MAGAZINE/NONA REUTER

Загнанные в угол этой безвыигрышной ситуацией, многие родители отправляют своих детей в одну из русскоязычных школ, которые свободны от преследования и используют образовательные методы, во многом отвечающие современным требованиям. Решаясь на еще более драматический шаг, некоторые семьи просто уезжают со своей родной земли и переселяются на территорию Молдавии.

Именно эти ассимиляционные меры, проводимые в Приднестровье «твердой рукой», заставили Верховного комиссара ОБСЕ по делам национальных меньшинств Рольфа Экеуса назвать политику по образованию, проводимую в регионе, «не чем иным, как лингвистической чисткой». Выступая на Постоянном совете ОБСЕ в Вене в октябре 2004 года, он назвал эти меры провокационными, неправовыми и негуманными.

«Политика Приднестровья, направленная на угнетение государственного языка в Республике Молдова, неприемлема не только потому, что она нарушает фундаментальные права этнических молдаван, но и потому что она препятствует определению особого статуса Приднестровья и окончательному урегулированию конфликта в Молдавии», – заявил посол Экеус.

Начиная с 1994 года каждое лето, год за годом возникает одна и та же напряженная ситуация. Ведутся одни и те же споры на тему: будет или нет получено разрешение на открытие школ в сентябре. И год за годом Миссия ОБСЕ и Верховный комиссар ОБСЕ приступают к новому раунду посреднических переговоров.

В 2003 году экспертам из офиса Верховного комиссара и Миссии ОБСЕ в Молдавии удалось выработать всеобъемлющее «эпохальное» соглашение, согласно которому в шести населенных пунктах Приднестровья молдавские школы изменят свой статус с общественных на частные академи-



МИССИЯ ОБСЕ В БОЛДОВИЛИАНА СОРРЕНТИНО



МИССИЯ ОБСЕ В БОЛДОВИЛИАНА СОРРЕНТИНО

1 сентября 2004 года: В молдавской школе в Рыбнице первый учебный день вряд ли является поводом для праздника. Родители и учителя собрались на берегу Днестра; у детей до сих пор нет школьного здания.

Июль 2004 года: милиция Приднестровья пытается помешать ученикам войти в здание приюта для сирот, но кое-кому удается проскользнуть в свои комнаты.

ческие образования с финансированием через центральные власти Молдовы. Целью данного соглашения являлось предоставить молдавским школам возможность пользоваться латинским алфавитом в своих учебных программах.

Эйфория по поводу этого соглашения длилась не долго. Радикальные круги внутри тираспольского руководства отказались пойти на компромисс, и кризис вошел в свою новую фазу.

РАЗРЯДКА НАПРЯЖЕННОСТИ

15 июня 2004 года тираспольская милиция ворвалась в молдавскую школу в Тирасполе, уничтожила часть здания, изъяла мебель, учебники и архивы и объявила школу и всю ее собственность конфискованной. Власти Тирасполя также объявили о закрытии школ, использующих латинский алфавит, в Бендерах и Рыбнице, отключив электричество, газ и водоснабжение. В окружении региональных сил учащиеся, их родители и учителя взяли на себя круглосуточную охрану зданий.

Новые данные на 1 июля 2005 года

Молдавские школы в Приднестровье получили легальный статус

Когда журнал «ОБСЕ» был уже готов к печати, молдавские школы в Тирасполе, Рыбнице, Бендерах и Коржево получили долгожданную новость о том, что власти Тирасполя предоставили им постоянную регистрацию, признание их законного статуса. Теперь школы могут на контрактной основе сотрудничать с местными поставщиками воды, электричества и других коммунальных услуг.

Начиная с февраля 2005 года на базе Миссии ОБСЕ в Молдове было проведено 8 раундов переговоров между молдавскими и приднестровскими представителями в области образования при участии представителей из посольств России и Украины в качестве посредников.

«К счастью, соглашение, достигнутое обеими сторонами по статусу ряда школ, подписано 1 июня 2005 года и, мы надеемся, принесет долгожданное разрешение конфликта по поводу существования в Приднестровском регионе этих молдавских образований», — сказал Кристин Франклин, сотрудник по вопросам человеческого измерения в Миссии ОБСЕ в Молдавии.

Для решения вопросов, касающихся общего учебного плана для спорных предметов, получения лицензии и аккредитации, в сентябре этого года будут возобновлены переговоры между представителями молдавских и приднестровских властей в сфере образования. Однако, независимо от результатов этих переговоров к началу нового учебного года школы будут открыты.

Чтобы разрядить потенциально взрывоопасную ситуацию, члены Миссии ОБСЕ в сотрудничестве со своими коллегами из Секретариата от восхода до заката семь дней в неделю по очереди контролировали ситуацию в Бендерах и Рыбнице.

Под бдительным оком и при вмешательстве спецслужб Приднестровья они доставляли еду и питьевую воду осажденным в приюте для сирот детям, которым удалось продержаться на своем посту больше месяца, несмотря на невыносимые антисанитарные условия.

Тем временем Миссия ОБСЕ продолжала предпринимать шаги, чтобы начать переговоры с местными властями об условиях вывода милиции и открытии школ, но безрезультатно, поскольку власти упорно отказывались вступать в какие-либо переговоры. 29 июля милиция Приднестровья атаковала школу в Рыбнице.

Напряжение возрастало, и международное сообщество быстро и твердо определило свою позицию — власти Приднестровья должны пойти на какой-либо компромисс. Осудив односторонние действия властей Тирасполя, государства — участники ОБСЕ с неослабевающим вниманием следили за развитием кризиса. Делегации призвали Российскую Федерацию и Украину применить все свое влияние и оказать давление на руководство Приднестровья.

Руководители старшего звена Миссии ОБСЕ, а также специальные представители Действующего председателя ОБСЕ, представители Российской Федерации и Украины включились в интенсивную челночную дипломатию между правительством Молдовы и властями сепаратистов, пытаясь найти выход из тупика. В результате в конце августа международное давление и перспективы возможности переворота стали оказывать влияние на власти Приднестровья. Они согласились придать молдавским школам статус частных школ на один год, что позволит им вести учебный процесс согласно учебному плану министерства образования Молдовы, используя латинский алфавит. Четыре из шести школ начали новый академический год по плану 1 сентября 2004

года, в октябре заработала школа в Рыбнице.

Для 500 учащихся тираспольской школы переходный период занял гораздо более длительное время. Более чем пять месяцев им пришлось проходить долгий путь, чтобы посещать школы в соседних деревнях, пока в их родной школе проходили ремонтные работы. В конце концов школу открыли 7 февраля 2005 года.

Приближается первая годовщина драматических событий лета 2004 года; ученики и студенты с увлечением занимаются на своем родном языке, используя латинский алфавит. Обстановка нормализовалась, но в основном это тревожное спокойствие. Школа в Рыбнице работает в здании детского сада местной фабрики, так как муниципа-

литет отказался вернуть конфискованное здание школы. Будущее всех шести школ находится в подвешенном состоянии в зависимости от потенциальных санкций местных властей, включая прекращение работы общественных служб.

Игорь Табиа, а с ним еще 4200 школьников, которые вовлечены в конфликт, называют Приднестровье своим домом и больше всего на свете хотят продолжать обучение на своем родном языке и пользоваться латинским алфавитом. Но близится лето, и, возможно, им опять придется охранять свои школы. Если это случится, они не должны быть одиночками.

Готфрид Ханне (справа) – сотрудник по политическим вопросам, а Клаус Нойкирх – пресс-атташе Миссии ОБСЕ в Молдове, штат которой насчитывает 11 международных сотрудников.



МИССИЯ ОБСЕ В МОЛДОВЕ/ВИКТОР МУНТЯНУ

Школьники – невинные жертвы политического конфликта

В регионе, контролируемом властями из Тирасполя, молдаване составляют наиболее многочисленную национальную группу (34 процента), однако украинцы (29 процентов) и русские (28 процентов) вместе составляют так называемое «славянское большинство». Традиционно сложилось, что Бендеры и другие промышленные города, расположенные на левом берегу Днестра, всегда имели более сильные связи с Советским Союзом, а затем и Россией, чем Кишинев и другие поселения на правом берегу реки.

В событиях лета 2004 года участвовали 4000 студентов из шести молдавских школ, преподающих румынский язык и использующих латинских алфавит. Другие 33 школы Приднестровского района ведут обучение на молдавском (румынском) языке, используя кириллицу.

В действительности школьники являются невинными жертвами острого конфликта между центральным правительством в Кишиневе и властями Приднестровья со столицей в Тирасполе, начавшегося в конце 1980-х годов как процесс эмансипации от Советского Союза.

Вот ключевые моменты этого процесса:

1989 год. В городах Приднестровского региона, где молдавское население составляет меньшинство, проводятся широкие массовые движения протеста за сохранение Советского Союза и «социалистических ценностей».

23 июня 1990 года. Молдова выпускает декларацию о суверенитете: признается верховенство законодательства Молдовы над законодательством Советского Союза.

2 сентября 1990 года. Съезд народных депутатов Приднестровского региона объявляет о независимости «Приднестровской Молдавской Социалистической Советской Республики» от Молдавии.

27 августа 1991 года. Молдавия объявляет о своей независимости от Советского Союза. В последующие недели и месяцы военизированные милицейские формирования Приднестровья постепенно занимают принадлежащие ранее Молдавии общественные институты, такие, как полицейские участки, административные органы, школы, радиостанции и газеты.

2 марта 1992 года. После столкновения военизированных сил Приднестровья и молдавской полиции в Дубоссарах развитие событий приводит к военному конфликту.

19 июня 1992 года. В результате крупномасштабной военной операции с применением тяжелых вооружений установлен контроль над городом Бендеры, расположенном на правом берегу Днестра, но оспариваемом властями Приднестровья.

21 июня 1992 года. Молдавские военные образования выведены из Бендер.

21 июня 1992 года. В Москве подписан договор о прекращении огня.

Положение дел на сегодня. В настоящее время исторические, этнические и религиозные факторы не представляют какой-либо серьезной угрозы для возникновения конфликта между населением левого и правого берега Днестра. Главной силой, стоящей за продолжающимся разделением страны, являются экономические интересы элиты, причем власти Приднестровья обеспечивают статус-кво в регионе, выдавливая из него как частных лиц, так и образования, по их мнению, разделяющие озабоченности Кишинева.

Для получения более полной информации о работе Миссии ОБСЕ в Молдавии, включая ее ведущую роль в проведении переговоров о долгосрочном политическом урегулировании приднестровского конфликта, обращайтесь: www.osce.org/moldov.



МИССИЯ ОБСЕ В МОЛДОВЕ/ЛИЛИАНА СОРГЕНТИНО